

第 33 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零四年八月十八日，星期三



Número 33

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Quarta-feira, 18 de Agosto de 2004

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊 SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第 213/2004 號行政長官批示，委任人力資源發展委員會成員 .....	5384
第 214/2004 號行政長官批示，委任人力資源發展委員會秘書長 .....	5385

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2004, que designa os membros do Conselho de Desenvolvimento de Recursos Humanos. ....	5384
Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2004, que nomeia o secretário-geral do Conselho de Desenvolvimento de Recursos Humanos. ....	5385

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第213/2004號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2002號行政法規第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2002, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為人力資源發展委員會成員：

1. São designados membros do Conselho de Desenvolvimento de Recursos Humanos:

(一) 根據上述行政法規第三條第一款(三)項規定的代表：

1) Os seguintes representantes nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 1 do artigo 3.º do referido regulamento administrativo:

崔世昌；

Chui Sai Cheong;

高開賢。

Kou Hoi In.

(二) 根據上述行政法規第三條第一款(四)項規定的代表：

2) Os seguintes representantes nos termos do disposto na alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º do referido regulamento administrativo:

溫泉；

Wan Chun;

江銳輝。

Kong Ioi Fai.

(三) 根據上述行政法規第三條第一款(五)項規定的代表：

3) Os seguintes representantes nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 3.º do referido regulamento administrativo:

勞工暨就業局局長或其法定代任人；

Director dos Serviços de Trabalho e Emprego ou o seu substituto legal;

澳門貿易投資促進局執行委員會主席或其法定代任人；

Presidente da Comissão Executiva do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau ou o seu substituto legal;

澳門生產力暨科技轉移中心理事長或其法定代任人；

Director Geral Executivo do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau ou o seu substituto legal;

澳門大學校長或其法定代任人；

Reitor da Universidade de Macau ou o seu substituto legal;

澳門理工學院院長或其法定代任人；

Presidente do Instituto Politécnico de Macau ou o seu substituto legal;

澳門旅遊學院院長或其法定代任人。

Presidente do Instituto de Formação Turística ou o seu substituto legal.

(四) 根據上述行政法規第三條第一款(六)項規定的人士：

4) As seguintes personalidades nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 1 do artigo 3.º do referido regulamento administrativo:

李雁玲；

Lei Ngan Leng;

何萬昌；

Ho Man Cheong;

余榮讓；

Iu Veng Ion;

梁金泉；

Leong Kam Chun;

梁維特；  
馮家超；  
楊道匡；  
趙曙明；  
劉本立；  
關鋒。

二、成員的任期為兩年。  
三、本批示自公佈翌日起生效。  
二零零四年八月十三日

行政長官 何厚鐸

#### 第 214/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 18/2002 號行政法規第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任廖小明學士擔任人力資源發展委員會秘書長職務，為期兩年。

二、執行上指職務的每月報酬相當於薪俸表 100 點的 50%。  
三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零四年八月十三日

行政長官 何厚鐸

二零零四年八月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Leong Vai Tac;  
Fong Ka Chio;  
leong Tou Hong;  
Zhao Shuming;  
Lao Pun Lap;  
Kwan Fung.

2. O mandato dos membros é de dois anos.  
3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Agosto de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2002, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado o licenciado Lio Sio Meng, para exercer as funções de secretário-geral do Conselho de Desenvolvimento de Recursos Humanos, pelo período de dois anos.

2. O vencimento mensal do exercício das funções acima referidas é o correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Agosto de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

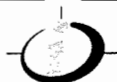
Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Agosto de 2004.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1979	法令		\$ 50.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1980	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1981	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1984	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
1985	法令		\$120.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
1986	法令		\$ 90.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00	1999	對外規則性批示		\$300.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00				
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00				

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00				
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00				
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00				
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00				



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 4,00